



Yooxto Toonawa Sayonte

Romildo Barbosa de Lima

Tha txi khiaka he, tha xi khiaka de towe txke satxhikhe sondoma, nema otxhaytowa lefetia ewlinho txi khiaka de.

– Setsotwa, wootakma etsafane fthone setxhi kite?

Nema ya ke khlatkwa sato ne khiaka:

– Yooxto, yaadetwa, aoke owa se thuline. Nema i tole tkano yaadedwa tkano i takkahe de luxtutwa theetxhitote.

Ufa ya txman lefetia thdonkyake ya txman. Yawka hle de luxtutwa tsa sakanete. Ya txaka hle de luxtutwa sake nete txhutsa ekhdewna sema thlete ya keekawate. Nema neho satoman etxtxo kaka khia, ya txtxo kakkdode khiaka. Nema nekdey tha txhufnide khiaka. Utxi lay tha txma, ta txi khiaka: – Woxtey, neho ke nete ya khdenkya.

Nema tha sakhatxi khiaka de, sasdey esekhawa taka khiaka. Fthea khetke, tha sa sitha kodo nete. Nema uunima neka nedekase hlede. Sane khiaka he utxi thdonkya txufniho khia. Nema ya ke kleytxotwa sato nede khiaka. Tha txidjo khla futxikke, tha ke doose ke tha koka. Tha utxi saykhleske ekhdedwa theeti khia sake. Tha tho hesaka gaka dooka khia. Setho hesaka edoose khia, edoose khia, he, ya khtowa yaadedwana ni khiakke. Yaadedwa, he, sake toona kmaydjo. Nema nekaynide yasa te toona ha khiaka tokeke yasa tole toonawa ha khia sake, tho hesadwa khiakke. Nemahlede, nekawde ke, yake ya dotka ke, eynitwalha sato tutxi fea paaneka sake yaxkya yooman sake toonawa te. Nema yake titxidjotkhwa sato uunima nedeka hle de sakmana, tha netkakteka sandowa de, neka txikdotkya. Nekte yasa kankya kinte ya telhakteka, ya salneka txkya noka.

Nema sandowa hle de fathowa ke toonama ta kotkaka selwate, txhua teekha elka haga noka hle: “– Kokdaxi, wey, awa yali ke. Kokdaxi, wey! Awa jali ke kokdaxi! Newna ke koxi!” Neka dodwa. A ike koske adjo flidwa lay, yake Eedjadwalha nankya adjo flidwa lay a i koka. Nema adjo txitxhi akfalse elka lay a koske enihe a ike toona kodose. Adjo flidwa lay a ike toona kodwa txhuniho, he, nekdey yake Eedjadwalha ethakdi nolnedwa toke adjo flidwa lay a kokke.

Nema neka dooka hle de. Yake ekhlatkhwa sato etxtxonkyake. Sake toonawa koka: “– Wey, awxi, wey, neho ke toonawa! Awxi, wey, neho ke kitxhia fliwama! Awxi, wey, owa txidjo sayonte kitxhiamama.”

Nemna nekawdeke ya khexwa khiaka se khdi tha txkya txfondowa sato: fekhyawa, xoa, tafia. Tha txhufnisehe dwa khia. Otxhaxkya dwa khiakke.

Thoo khiaka. “– Awxi, wey, neho ti ke owa xoawa te sayonte kitxhiamama ftheasa ya keekama.”

Kaske txidjo lay etxdjoa.

– Wey, wey, owa txidjo takaxi, wey, awxi, wey, neso ti ke kitxhiamama sayonte!

Nema neka txtxo ke khiahe yawse.

Nema uunima djaka yookake, toke i sate kheksontakkane, i tutxialhane, i take ne, i fehe txkhe ne, Ta netnelhaka, eelixone fthonewa iksankya doodode. Sandowa de neka i sate otxhaytowa netkadeka. Otxhaytowa isaindotkya, idjo flidooka. Itutxia malidjwa teeke itle toonawa ka tama, theyyonelha sato kaske ike i take seekha khodwa. “– Owena eyonelhaka! Itsa sato ekaka txtxo.” Neholha i ti ke keeka. Txhunikankyake. A tutxhialha teeke fathowa etxkya hle: “– awxo a keete!” Etsaykyahe note sa keete. Ati ke txman a keekahemante a kinewman a kehate, atkhamatine a ke nekahe: “– Nesity! Awa ke seekha khanexi awtsa dokexkya ke!”

Fathowa eytxineman: “– Awxow a keete! Enhen. A khakase, ama netka? Nedosehe, a khankyaha. Nema a khansesde eytxi. Nema, a tole nokahe de sakeete. “Ama netka?” Ta neske, ta neankyake: “– Iio, wey, i netkade do, he!” “– Sandowa de dokexkya ke a khanseke. Awxow akeete!” “– Iio, i netkade do.” “– I kha nese hle do. Aoxina!” A tkhatxkyahe oode itle a keesesde.

Nekankyake senenkya kaka. Tha txtxolha khankyake. Neka sakmana netkadosey. Nema nekawde dooka noka hle. Owe lhawa lwa, i nankya. Fede nesehe ya fniwalha sato.

Kaka hle do.

Vamos Trocar Alguma Coisa

Romildo Barbosa de Lima

Eles estavam de manhã junto ao fogo, aí os brancos que criavam gado chegaram.

– Índios, vocês querem tirar o couro de uma vaca?

Então, os nosso velhos disseram:

– Vamos, meninos! Cortando pela estrada do mato. Vou levar comigo dois meninos para espantar os urubus.

Quando nós chegamos lá, a vaca estava morta. Nós andávamos junto com os urubus para tomar a carne deles para comer. Então para eles, os urubus, isso era bom, nossa vida não era boa. Eles não vendiam. Quando chegavam com a carne, eles ficavam e diziam:

– Vão dizer aos outros para nos ajudar!

Aí eles compartilhavam, levavam um pouco para cada um. No começo da noite, eles tinham algo para colocar na barriga. Hoje não é mais assim. Não havia vendedor de carne morta. Nossos antepassados não faziam isso. Quando eles pegavam muito peixe, eles davam para quem não tinha. Se arrumassem carne, eles dividiam. Eles não tinham o olho grande. Não tinham olho grande, porque nós éramos igual a menino. Menino não tem pena de nada. Mesmo assim, nós não negávamos alimentos para os outros, porque nós comíamos tudo junto e não tinha ambição. Aí, com isso, ficávamos todos felizes quando almoçávamos todos juntos! Os nossos jovens de hoje acho que são diferentes. Só querem as coisas para eles, mas isso não é agradável. Eles acham que esse modo traz felicidade para a gente, mas só arruina a gente.

O que acontece também é que mesmo que exista uma pessoa que queira dar algo a alguém, chegam outros de pensamento ruim e vai dizer: “– Não dê nada a ele, não! Só dê ao outro!” Não é assim. Se você me der com o coração limpo, Deus está vendo que você está me dando com o coração bom. Agora, com o seu coração sujo, se você der uma coisa com o pensamento ruim, faça de conta que você não está dando nada. Se você me der uma coisa de coração, aquela coisa que você vai me dar de bom coração Deus vai recompensá-lo (literalmente vai colocá-lo por cima), porque você está me dando de bom coração.

Mas isso está acabando. Porque era o jeito dos nossos velhos. Eles davam um pouquinho do que tinham. “– Rapaz, vá buscar uma coisinha na casa daquela pessoa! Vá buscar um pouquinho de farinha lá! Vá trocar esses peixes por farinha!”

Assim, nós ficávamos muito alegres quando eles chegavam do mato com a caça: camaleão, teiú, preá. Não era para vender. Porque não havia dinheiro.

Eles iam: “– Ei, rapaz, vá levar esses peixes para trocar na casa dos outros por farinha para nós comermos à noite!”

Depois chegava um com o peixe: “– Ei, rapaz, vá levar esses peixes para trocar na casa dos outros por farinha!”

Porque era desse jeito que nossos antepassados andavam.

E hoje, porque eu estou bem, porque eu me faço de homem branco, eu tenho minha casa, eu tenho minhas roupa e sapato, que Deus me concedeu, eu tenho um pouquinho para sobreviver. Eu não ajo como branco! Eu fico feliz quando uma pessoa entra em minha casa, quando está comendo algo comigo. Em vez de ele agradecer a Deus, eu quem agradeço por ele estar comendo comigo! “– Muito obrigado por essa fartura! Meus filhos e parentes estão bem.” Agradeço por ter vindo em minha casa para comer comigo. Essa ação é como se fôssemos uma irmandade. Vem um no seu local, a gente fala: “– Ei, rapaz! Venha comer!”

Ele vai ter vergonha de comer. Não é assim mais. Quando chegar um em sua casa, quando você for comer, assim que você se sentar para comer, você diz para a sua mulher: “– Coloque comida nesse prato!”

Você chama um: “– Venha comer! Olhe aí, rapaz, sua comida.” Você não oferece, você coloca. Logo depois que você colocar e chamar, ele vem comer junto com você. Se você disser: “– Você quer, rapaz?” Ele vai ficar com vergonha e vai dizer: “– Não, rapaz, eu não quero.” “– Já tem o comer que eu coloquei no prato. Venha comer!” “– Eu não quero.” “– Mas eu já coloquei. Você só vai sair daqui da minha casa quando você comer comigo!”

Porque é assim que as coisas são boas. Era dessa forma a vida dos nossos velhos. Eles não queriam as coisas só para si mesmos. Tudo isso está se acabando. Até eu vejo isso. Quanto mais nosso Deus.

Já está bom.

Let's Exchange Something

Romildo Barbosa de Lima

They were all there in the morning, by the fire. Then the white people who raised cattle arrived.

→ Indians, do you want to pull the hide of a cow?

Then the old people said:

– Come on, boys! We'll get the pathway through the bushes. I will take with me two boys to scare the vultures away.

When we got there, the cow was dead. We used to compete with the vultures, to steal their meat to eat. So for them, the vultures, it was good; our life was not good. They didn't sell anything. When they arrived with the meat, they said:

– Go tell others to help us!

Then they shared everything they had; they gave a piece of meat to everyone. In the early evening, they had something to eat. They don't do this any longer. There was no seller of dead meat. Our ancestors didn't do that. When they caught a lot of fish, they gave to those who didn't have anything. If they get any meat, they shared it with everybody. They weren't the green-eyed monster. We weren't the green-eyed monster because we were just like children. Children are not egoist. We never denied any food for anyone, because we ate all together and had no ambition. So, in the end, we were all happy when we had lunch together! Today's young people think are different. They just want everything for themselves, but this is not pleasant. They think that this way brings happiness to our people, but it only ruin us.

What happens also is that even if there is a person who wants to give something to someone, there will be someone else with an evil thought who will say "Don't give him anything! Give it to someone else!". It shouldn't be like this. If you give me something with good heart, God will see this. Now, if you do so with an evil heart, if you give something with evil intentions, it's better to pretend that you're not giving anything. If you give me something with an open heart, God will reward you for that thing that you gave me with a good, because you're giving me with a good heart.

But that is coming to an end. Because it was the way of our ancestors. They always gave something of whatever they had. "Boy, go get a little something at

that person's house! Go get a little flour there! Go exchange these fish for flour!"

So we were very happy when they arrived back from the woods with game animals: chameleon, tupinambis, Brazilian guinea pig. These were not to sell. Because there was no money at that time.

They were like: "Hey, man, go take these fish to someone else's home to exchange them for manioc flour, so we can eat at night!"

Then someone else came with the fish: "Hey, man, go take these fish to someone else's home to exchange them for manioc flour!"

This was the way our ancestors behaved.

And now, just because I'm fine like a white man, I have my home, I have my clothes and shoes, which God has given me, I have a little something to survive, I don't act like a white man! I'm happy when a person comes into my house, when I can share whatever I am eating. Instead of thanking God, I am the one who thanks the person who's eating with me! "Thank you for this abundance! My children and relatives are okay". I thank that person for coming to my house to eat with me. This attitude is as if we were a brotherhood. If someone comes to our place, we say: "Hey, boy! Come eat!"

He will be ashamed to eat. It's not like that anymore. When someone is at your place, if you are eating, as soon as you sit down to eat, you should say to your wife: "Put some food in this plate!". Then you should say to your visitor: "Come eat! Look here, young man, your food". You should not offer, you should give him or her some food. Just after you serve the food and ask your visitor to come, he or she will come and eat with you. If you say "Do you want some food?", he will be ashamed and will say: "No, man, I do not." "But I've already put some food to you. You will only leave my place once you have something to eat"

Things are good this way. It was exactly this way that our ancestors lived. They didn't want everything only for themselves. However, this is all ending. I can see this happening. Not to mention our God.

Ok, I'm finished now.